

full d'anuncis de la llengua catalana

falca

abril 2007

tercera època

número 16

**Cambrils
et serveix millor**

Connexió, hub, slot

**Voluntaris
per la llengua**

**Ple al CINC
i cinema d'estiu**

**Premi d'idees
per al català**


CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA

La Falca es distribueix conjuntament amb:

Butlletí Informatiu de Maspujols, Butlletí d'Informació Municipal de Riudecanyes, El Lledoner de Riudecols, El Pont Alt de la Selva del Camp, El Replà de Vinyols i els Arcs, Informatiu d'Alforja, Informatiu d'Almóster, La Borja de les Borges del Camp, La Crifolla de l'Aleixar, Lo Collet de Coldejou, Lo Pedrís de Vilaplana, Ressò Mont-roigenc de Mont-roig del Camp i Revista Cambrils.

I en format electrònic a www.cpln.cat/reus

Al bar o al restaurant, el client té la raó?

Segurament molts us hi heu trobat: heu demanat un cafè amb llet en un bar i no us han entès, o heu anat a dinar a un restaurant i no heu pogut llegir la pissarra amb el menú o la carta en català.

En el primer cas, possiblement hi té molt a veure l'arribada de treballadors i treballadores que no coneixen la llengua. Però també cal destacar que n'hi ha molts, més de tres-cents cinquanta aquest mes de març, que just aterrar a les nostres comarques s'inscriuen a un curs bàsic de català del CNL.

No disposar del menú o de la carta en català, en canvi, ja denota un cert desinterès per part dels responsables de l'establiment i, en definitiva, poca atenció a una qualitat, també lingüística, que la clientela catalanoparlant aprecia.

Treballadors i empresaris tenen el suport del CNL i compten amb eines diverses com les que es detallen a l'apartat *Especial* de la pàgina dos d'aquesta *Falca*.

I els clients? Doncs hauríem de manifestar la nostra preferència i, si no és atesa, utilitzar els instruments de què disposem com a consumidors: els fulls de reclamació o les oficines de garanties lingüístiques. Amb tota normalitat. No?



Podeu fer-nos arribar preguntes, suggeriments o comentaris a reus@cpln.cat

Cambrils et serveix millor



L'Ajuntament i l'Oficina de Català de Cambrils han posat en marxa aquesta campanya, amb l'objectiu d'augmentar l'ús del català en el sector de la restauració i l'hoteleria i garantir una millor atenció al client. La informació s'ha fet arribar als més de 220 establiments de restauració i d'hoteleria del municipi.

Destaquem el curs intensiu Català d'urgència al restaurant, un curs de 7,5 hores de durada, que s'impartirà en set sessions a partir del 18 d'abril pròxim, adreçat al personal dels establiments de restauració, perquè puguin entendre els clients que els parlin en aquesta llengua i puguin adreçar-s'hi amb algunes frases d'ús corrent, o la sessió de presentació dels recursos lingüístics en línia útils per als professionals del sector, com ara l'aplicació *Plats a la carta*, una eina per elaborar cartes i menús en català i en cinc llengües més (www10.gencat.net/pres_plats/AppJava).

L'Oficina de Català continua oferint el servei d'assessorament lingüístic als restaurants i hotels de Cambrils per revisar gratuïtament les cartes i els menús, a més d'altra documentació.

Altres iniciatives

El curs Català d'urgència al restaurant s'organitza periòdicament a Reus, on també s'impartirà, en la fira especialitzada Modernal, una sessió de maneig de l'eina *Plats a la carta* i altres recursos lingüístics.

D'altra banda, s'estan fent contactes amb associacions del sector de l'hoteleria per estendre el programa a les comarques del Priorat i del Baix Camp. Si hi esteu interessats, poseu-vos en contacte amb el CNL.

Què diu la llei?

Els bars, cafeteries, restaurants, hotels, etc. han de tenir com a mínim en català

1. La senyalització i els cartells de caràcter fix.
2. Les cartes de plats, de vins i els menús.
3. La llista de preus dels serveis que ofereixen.

També han d'estar en condicions de poder atendre els consumidors i consumidoras quan s'expressin en qualsevol de les llengües oficials de Catalunya.

Article 32 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.
Article 27 de la Llei 3/1993, de 5 de març, de l'estatut del consumidor.

Articles 15 i 18 del Decret 317/1994, de 4 de novembre, pel qual s'estableixen normes sobre l'ordenació i la classificació dels establiments de restauració.

recursos

El fantasma de la mort del català

Pueyo, Miquel. Barcelona: Edicions Proa, 2007

Miquel Pueyo defensa un nou discurs sobre el català, que eviti el debat sobre el futur de la llengua i els efectes desmobilitzadors que comporta, i en canvi, reivindica més confiança i inversió d'esforços en la vertebració d'un espai català de comunicació.



Què faig si...?

www.plataforma-llengua.cat

Guia que ha editat la Plataforma per la llengua amb l'objectiu de suggerir idees i alternatives d'actuació per afrontar situacions quotidianes pel que fa a l'ús del català.

Hub, slot i altres connexions

Els aeroports i la informàtica estan de moda i els dos àmbits comparteixen algunes paraules. En l'àmbit del transport aeri és habitual sentir la paraula anglesa *hub* (connexió) per designar un aeroport en el qual una o diverses companyies aèries tenen establert un centre de connexió de vols. La denominació en català d'aquest mot és **aeroport de connexió**.

En el camp de la informàtica usem el mot *hub* per referir-nos a un dispositiu situat en un punt central d'una xarxa de telecomunicacions que aplega les dades que hi circulen i les distribueix entre els seus nodes. En aquest cas, en català s'ha de denominar **concentrador**.

D'altra banda, en l'àmbit del transport aeri és habitual la paraula *slot* (ranura), que fa referència a dos termes diferents: **dret d'operació aeroportuària**, el dret que una companyia ha de contractar perquè una aeronau pugui enlairar-se i aterrar, i **torn de vol**, la porció d'espai i temps que s'assigna a una companyia per fer aquestes operacions.

En informàtica, *slot* s'usa per referir-se a l'obertura del circuit d'un ordinador en què s'insereixen targetes d'ampliació de les seves unitats. En català n'hem de dir **ranura d'expansió**.

Avast! Antivirus

www.avast.com/eng/download-avast-home.html

L'antivirus Avast! ha incorporat la llengua catalana a la versió gratuïta d'aquest programa per a Windows.

Microsoft Office 2007 i Windows Vista

La nova versió del paquet ofimàtic Microsoft Office 2007 ja està disponible en català al centre de baixades de Microsoft. La previsió és que a l'abril ho estigui també la interfície del sistema operatiu Windows Vista.

Adobe Reader 8

La versió en català del programa es pot descarregar des de l'adreça <http://labs.adobe.com/wiki/index.php/>

Seamoney 1.1

www.softcatala.org

Softcatalà ha presentat la traducció al català del Seamoney 1.0, que inclou un navegador, un gestor de correu, un redactor web i un client de xat IRC.

Has de resoldre
dubtes lingüístics

Necessites
revisar un text?

Saps
de quins recursos
pots disposar?

Coneixes
les eines informàtiques
que hi ha en català?



Visita el web de recursos

www.cpnl.cat/reus

Adreça't als serveis

Servei Local de Català de Reus

Tel. 977 12 88 61
Fax 977 12 89 14
reus@cpnl.cat

Oficina de Català de Cambrils

Tel. i fax 977 79 26 88
cambrils@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Tel. 977 32 71 55
Fax 977 32 17 73
baixcamp@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Priorat

Tel. 977 83 01 19
Fax 977 83 05 64
priorat@cpnl.cat

Més webs en català

Segons l'informe de WICCAC, (25.02.07) el percentatge global d'ús del català en els webs d'organitzacions i empreses de l'àmbit lingüístic català és del 52,87%. Des de l'agost del 2002 en què es va iniciar l'anàlisi, hi ha hagut un augment del 12%.
Més informació a: wiccac.cat

Ple al CINC i cinema a l'estiu

Les sis pel·lícules del cicle de Cinema Infantil en Català, CINC, projectades a l'Orfeó Reusenc han reunit enguany quasi mil dos-cents assistents. I malgrat la resposta favorable del públic, les sales comercials continuen sense programar en català. D'altra banda, el cicle de cinema d'estiu en català del Baix Camp oferirà enguany dotze títols ben actuals a diverses poblacions de la comarca, i potser

també del Priorat, amb una renovada i augmentada aportació de Caixa Tarragona i el Consell Comarcal.

Catorze cursos bàsics simultanis

Per atendre la demanda de persones novingudes s'estan duent a terme catorze cursos bàsics (B1) de català: onze a Reus, dos a Cambrils i un a Falset, alguns dels quals en col·laboració amb diverses associacions d'immigrants. Les entitats que vulguin sol·licitar més cursos, encara hi són a temps.

Voluntaris per la llengua

Continua el programa que permet als alumnes dels cursos bàsics trobar espais per practicar l'ús del català fora de classe amb persones catalanoparlants. Aquest

mes de març s'han format prop de seixanta noves parelles. Els participants faran activitats conjuntes com ara una visita turística a Reus, presentació de llibres i una sortida per visitar els castells de la Segarra.

El CNL el 2006

De l'activitat del CNL durant el 2006 destaquem: 1.970 alumnes inscrits als cursos (74,5% de fora de Catalunya i 49% de fora de l'Estat); 1.503 serveis d'assessorament a 278 usuaris i desenvolupament de convenis amb 38 organitzacions, per promoure el coneixement i l'ús del català.

Premi d'idees per al català

El CNL i l'Ajuntament de Reus convoquen el VII Premi Reus d'Idees per Promoure l'Ús del Català. Més informació: www.cpnl.cat/reus

Vols

aprendre català ?



Necessites el

certificat de nivell ?

Ara és el moment

Cursos intensius d'estiu (juliol)
A Reus i Cambrils

Matriculació a partir del 12 de juny

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA

Servei Local de Català de Reus
Carrer de l'Amargura, 26, 1r
43201 Reus
Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14
reus@cpnl.cat

Oficina de Català de Cambrils
Carrer de Sant Plàcid, 18-20
43850 Cambrils
Tel. i fax 977 79 26 88
cambrils@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Baix Camp
Carrer del Doctor Ferran, 8
43202 Reus
Tel. 977 32 71 55 - Fax 977 32 17 73
baixcamp@cpnl.cat

Servei Comarcal de Català del Priorat
Carrer de Josep M. Gich, 1
43730 Falset
Tel. 977 83 01 19- Fax 977 83 05 64
priorat@cpnl.cat